



### 行政局通過公務員加薪幅度

行政局決定高級公務員的加薪幅度為百分之九點七六，而中下級公務員的加薪幅度則為百分之十點六六，追溯至今年四月一日。

行政局細心考慮過公務員評議會的員方意見、整體公務員的反應，以及公眾人士對加薪幅度的意見後，於今日（星期二）作出這個加薪幅度。

各議員皆充分關注到員方代表對有關他們的薪酬及服務條件等事項的感受，並認同維持高效率和令人滿意的公務員服務之重要性。

公務員事務司將與公務員評議會的員方代表會面，就他們關注的事項提出意見。

審理公務員事務司夏秉純就本年度的薪酬調整表示，公務員的薪酬調整是根據薪酬趨勢淨指標，並反映了過去一年私人機構僱員的平均加薪。

夏秉純說：「低級公務員的薪酬調整輕微高於薪酬趨勢指標，使低級公務員與高級公務員的薪酬差距不致擴闊。」

他補充說：「薪酬的調整是公平和合理的，這令所有公務員均享有實質的薪金增長。」

夏秉純在回應員方的加薪要求時說，政府的既定政策是將每一次之薪酬調整視作一個不同及獨立的事件，是依據當時的情形而定。

他說：「因此，要彌補往年的加薪『差額』建議，我們在原則上是有困難的。」

四個公務員評議會的員方代表要求給予高級公務員和中下級公務員的加薪幅度分別為百分之十三點二八及百分之十四點一八，以考慮到九〇及九一年薪酬趨勢淨指標和實際加幅的差距。

是次公務員及資助機構的薪酬調整預計將於一九九三至九四年度耗用五十六億元。

夏秉純說，由於撥款要經由立法局財務委員會通過，因此公務員會在七月底收到由本年四月一日起計的調整薪酬。

### 區域經貿合作不應取代多邊貿易制度

區域上的經濟合作，不可帶來獨善其身、歧視其他經濟體系的措施。

貿易署署長苗學禮今日（星期二）在香港出口商會午餐例會上致辭時作上述表示。

談及香港參與亞洲太平洋經濟合作組織（簡稱經合組織）亞太事務時，苗學禮指出，香港堅決奉行多邊貿易制度，並認為亞太經合組織只是扮演輔助關貿體制角色。

他說：「我們堅決認為，區域經貿合作不應取代以關貿為基礎的多邊貿易制度。」

「亞太經合組織發展成貿易壁壘或另一個所謂的自由貿易區，均非香港所喜見樂聞。」

苗學禮指出，自亞太經合組織成立以來，提議建立一個更有系統的區域經貿合作組織的不同構思相繼出現，其中包括太平洋自由貿易區及東亞經濟決策委員會。

他說：「但香港是有賴自由企業及自由貿易才得以蓬勃發展，不論這些概念表面看來如何吸引，我們不能忽視區域主義的不良影響及後果。」

「所有選擇性的貿易組織都在若干程度上歪曲了全球貿易和投資的活動，所以對於真正的全球自由貿易而言，成立這些組織都只是退而求其次的較差選擇而已。」

他表示太平洋自由貿易區這個新構思是亞太經合組織精英小組的主席伯思坦博士在今年三月提出的。

另一方面，馬來西亞總理曾在一九九〇年十二月提出設立亞洲貿易組織，稱為東亞經濟集團，以抗衡如歐共體造成的威脅。建議中的組織會包括亞洲的經濟體系，但不包括北美的國家、澳洲及紐西蘭。

「基於香港對多邊貿易制度的堅定承諾及烏拉圭回合盡早圓滿結束的熱切期望，我們非常關注有關這類安排的討論在關貿烏拉圭回合談判即將結束的這幾月間會帶來的錯誤信息。」

「香港對參與地區經濟合作組織興趣甚濃，但我們只願意考慮那些不但和關貿原則相符，而且符合開放和自由原則的建議。」

「普遍而言，我們認為一個開放、透明度高及多邊關係的制度對全球貿易來說是最好的。香港對於今年十一月舉行的亞太經合組織部長級會議的期望是確認關貿制度及重新承諾使烏拉圭回合在今年內完結。」

亞太經合組織於一九八九年在澳洲創立，成員是亞太地區的政府。該組織締造一個環境，讓成員藉以協調政策及交流資訊。

亞太經合組織目前共有成員十五個，即澳洲、汶萊、加拿大、中國、中華台北、香港、印尼、日本、馬來西亞、紐西蘭、菲律賓、新加坡、南韓、泰國及美國。

他說，香港積極參與亞太經合組織的事務，除了委派馮國經博士參與精英小組，以及調派一名政務官擔任新加坡秘書處的職務外，還參與各工作小組，出席高級官員會議和部長級會議。

根據去年於曼谷舉行的第四屆部長級會議協定的融資程式，香港在一九九三年負責承擔亞太經合組織財政預算當中的百分之二點七五，以支持該組織的工作計劃。

苗學禮將於下星期出席在西雅圖舉行的亞太經合組織高級官員會議。

— 完 —

#### 五月份消費物價指數公布

根據政府統計處今日（星期二）公布的資料，今年五月份甲類消費物價指數的按年升幅為百分之八點五。五月分的升幅較大是受到新鮮蔬菜價格上升的影響。

政府經濟顧問鄧廣堯表示，五月份的消費物價指數的按年升幅雖然較三月份的百分之七點八及四月份的百分之七點七為高，但仍然較一月及二月份的百分之十點一和百分之八點六為低。而且亦與今年首四個月的平均升幅百分之八點五相同。

他並表示由於部份消費品的價格較多波動，特別是新鮮食品類，因此用數個月的平均數字作比較是比祇用某一個月的數字為佳。今年首五個月的甲類消費物價指數的平均升幅比全年預測的百分之九點五低一個百分點。

乙類及恒生消費物價指數在今年五月份較去年同期分別高百分之八點八及百分之九點八，而四月份的升幅則分別為百分之八點五及百分之九點五。

至於不將這三類指數所包括的住戶分組，而根據整體消費模式編製的綜合消費物價指數，今年五月的指數與去年同期比較，上升百分之八點九，而四月份的升幅則為百分之八點五。

五月份各類消費物價指數的按年升幅較大，主要是由於新鮮蔬菜的價格繼過去兩個月顯著下降後回升，導致各類消費物價指數中的食品指數（不包括外出用膳）上升。其他類別例如住屋、外出用膳、衣履以及服務的價格升幅則持續緩和。

與一九九二年五月比較，消費物價指數中升幅較小的有耐用物品（在甲、乙兩類指數中同告上升百分之一點八）；燃料及電力（在兩類指數中同告上升百分之三點三）；不包括酒樓用膳的食品（在甲類指數中上升百分之五點六及在乙類指數中上升百分之五點三）；雜項物品（百分之七點一及百分之六點五）和衣履（百分之七點七及百分之八點一）。

另一方面，消費物價指數中升幅較大的有住屋（在甲類指數中上升百分之十二點八及在乙類指數中上升百分之十四點零）；煙酒（百分之九點六及百分之八點九）和交通（百分之九點一及百分之八點五）。

至於服務及酒樓用膳，在甲類指數中分別上升百分之八點七及百分之八點八，而在乙類指數中則分別上升百分之七點九及百分之八點八。

今年五月與四月比較，甲類和乙類消費物價指數同告上升百分之零點七，但須注意這類比較會受季節性因素影響。

今年一月至五月間，甲類和乙類消費物價指數的平均值，與去年同期比較分別高出百分之八點五及百分之九點〇。

截至今年五月止的十二個月內，甲類和乙類消費物價指數的平均值，與對上的十二個月期間比較分別高出百分之八點九及百分之九點四。

統計處亦有編製經季節性調整的指數。截至今年五月止的三個月內，經季節性調整的甲、乙兩類消費物價指數的每月平均升幅均為百分之零點七。

有關詳情載於附表一及二，和圖表一至四內。

#### 消費物價指數月報

一九九三年五月份的「消費物價指數月報」資料詳盡，每本十二元，現已在香港康樂廣場郵政總局大廈地下的政府刊物銷售處發售。在香港灣仔港灣道十二號灣仔政府大樓十九字樓政府統計處亦可購得。至於本地及海外郵購則可與香港炮台里一號政府新聞處聯絡。

有關消費物價指數的查詢，可與政府統計處消費物價指數組聯絡，電話八〇五六四〇三。有關恒生消費物價指數的詳情則載於恒生銀行經濟研究部印製的恒生消費物價指數報告內。

表一：一九九三年五月消費物價指數與一九九二年五月指數比較  
(一九八九年十月至一九九〇年九月平均指數等於一百)

類別	甲類消費物價指數		乙類消費物價指數		恒生消費物價指數		綜合消費物價指數	
	一九九三年 五月指數 (點)	與一九 九二年 五月 比較 (百分率)	一九九三年 五月指數 (點)	與一九 九二年 五月 比較 (百分率)	一九九三年 五月指數 (點)	與一九 九二年 五月 比較 (百分率)	一九九三年 五月指數 (點)	與一九 九二年 五月 比較 (百分率)
食品	131.6	+7.2	133.0	+7.4	132.8	+8.4	132.4	+7.5
外出用膳	139.8	+8.8	139.6	+8.8	137.4	+10.1	139.2	+9.0
食品(不包括 外出用膳)	123.5	+5.6	123.7	+5.3	125.0	+5.3	123.8	+5.4
住屋	145.6	+12.8	146.6	+14.0	148.6	+14.4	146.9	+13.7
燃料及電力	119.5	+3.3	118.9	+3.3	119.1	+3.7	119.2	+3.4
煙酒	176.7	+9.6	166.9	+8.9	162.7	+8.7	171.3	+9.2
衣履	129.8	+7.7	131.4	+8.1	143.4	+11.0	135.1	+9.1
耐用物品	109.2	+1.8	108.9	+1.8	114.0	+4.1	110.5	+2.5
雜項物品	123.1	+7.1	121.2	+6.5	120.4	+6.2	121.7	+6.7
交通	136.2	+9.1	135.2	+8.5	134.6	+7.7	135.4	+8.5
服務	138.0	+8.7	135.1	+7.9	129.6	+6.6	134.3	+7.8
總指數	134.5	+8.5	134.8	+8.8	136.3	+9.8	135.1	+8.9

以一九八九/九〇年為基期的消費物價指數是以一九八九/九〇年度住戶開支統計調查結果為根據。甲類和乙類消費物價指數分別根據約百分之五十及百分之三十的本港市區住戶開支模式計算，該等住戶在該段期間的每月平均開支在二千五百元至九千九百九十九元及一萬元至一萬七千四百九十九元之間。而恒生消費物價指數是根據約百分之十的本港市區住戶開支模式計算，該等住戶在該段期間的每月平均開支在一萬七千五百元至三萬七千四百九十九元之間。

甲、乙類及恒生消費物價指數是根據不同開支組別的住戶消費模式編製而成；而綜合消費物價指數則是不將住戶分組，而根據整體消費模式編製。因此，甲、乙類及恒生消費物價指數可用以反映消費物價轉變對不同組別住戶的影響，綜合消費物價指數則反映消費物價轉變對整體住戶的影響。

表二：一九九一年一月至一九九三年五月消費物價指數  
 (一九八九年十月至一九九〇年九月平均指數等於一百)

<u>年 / 月</u>	<u>甲類消費 物價指數</u>	<u>乙類消費 物價指數</u>	<u>恒生消費 物價指數</u>	<u>綜合消費 物價指數</u>
一九九一年一月	108.3	108.4	108.6	108.4
二月	110.3	110.1	110.2	110.2
三月	111.9	111.1	110.7	111.3
四月	113.9	113.0	112.0	113.1
五月	114.0	113.6	113.4	113.7
六月	114.6	114.1	113.9	114.2
七月	115.4	114.8	113.9	114.8
八月	116.0	115.3	114.6	115.4
九月	116.8	116.1	115.8	116.3
十月	117.2	116.8	117.4	117.1
十一月	117.7	117.6	118.7	117.9
十二月	118.1	118.3	118.5	118.3
一九九二年一月	119.7	119.3	119.4	119.5
二月	121.8	121.2	121.0	121.4
三月	122.5	121.9	121.8	122.1
四月	124.0	123.4	122.9	123.5
五月	124.0	123.8	124.2	124.0
六月	125.3	125.1	125.2	125.2
七月	125.5	125.4	125.4	125.4
八月	125.6	125.9	125.8	125.8
九月	128.3	127.9	127.5	128.0
十月	128.4	128.4	128.6	128.5
十一月	128.5	129.0	129.9	129.0
十二月	129.3	129.8	130.0	129.7
一九九三年一月	131.8	131.6	131.5	131.7
二月	132.4	132.2	132.0	132.2
三月	132.0	132.2	133.1	132.4
四月	133.5	133.9	134.5	133.9
五月	134.5	134.8	136.3	135.1

### 港督主持愛丁堡獎勵計劃頒獎禮

港督彭定康今日（星期二）在愛丁堡公爵獎勵計劃金章頒獎禮上表示，該計劃使參加者的生活過得更有意義和充實。

他說，該計劃幫助參加者尋找其夢想，並以投入、耐性和毅力把夢想實現。

他說：「每一個獎章都是艱苦努力的成果，它表揚及鼓勵在汗水背後的靈感和抱負。」

他表示，這計劃能考驗參加者的能力和個性。

港督又表示很高興見到愛丁堡公爵獎勵計劃在香港發展得極具規模。

### 載客吊機意外報告

已呈交教統司考慮

教育統籌科發言人今日（星期二）說，有關本月較早時在北角一建築地盤發生的載客吊機意外的兩份初步報告書已呈交教育統籌司考慮。

該兩份報告書是根據勞工處及機電工程署的初步調查寫成的，報告書內列舉了一些事項需要較深入的調查。

這些事項包括引致出事載客吊機的驅動系統及故障保險系統的失靈原因。

發言人表示，在死因裁判庭未作出裁決前，不宜透露該兩份初步報告書的內容。

發言人續說，工務司短期內將成立一個工作小組，成員包括有關的政策科及政府部門，考慮檢討現有規例及管制一些可能對操作員及公眾造成潛在危險的重型機械，包括塔式起重機及載客吊機等。

工作小組預期在大約六個月內向政府呈交研究結果及建議。

— 完 —

## 環境檢討為未來制訂更綠化途徑

一九九三年環境保護白皮書檢討旨在讓社會整體和每個市民清楚了解我們所面對的環境問題，和如何制訂更潔淨和更綠化的途徑，以進入二十一世紀。

規劃環境地政司伊信今日（星期二）在香港美國商會的午餐會上作上述表示。

伊信表示，保護環境白皮書檢討每兩年進行一次，今年主題之一是社區參與和環境教育，以便帶出保護環境人人有責任這信息。

他表示工商界可能有較大的責任，而要應付必須對環境關注的壓力，不單來自政府，亦來自當前的全球性市場趨勢。這驅使製造業透過提高工業技術和生產程序而變得更有競爭性。

伊信表示一九九三年的檢討會包括建議以鼓勵工業界明瞭到遵從對環境的管制是面對這些全球性競爭的一部分。

此外，已實施的其他重要步驟包括私營機構關注環境委員會資助的環境技術中心和即將在香港設立的美國亞洲環境合作會。

伊信表示，由於今年的檢討將會是非常廣泛和詳細，因此在草擬過程中進行大規模的諮詢是不切實際的。

他說：「我們計劃將進展匯報，並提出新意見以供討論，而不是在印制報告前就每項環境問題展開、舉辦和總結辯論。」

「下次檢討距今僅兩年，而關於環境的辯論是持續不斷的，有很多個別的問題需要在檢討與檢討之間進行獨立的諮詢。」

「一九九三年的白皮書檢討會訂定我們希望在未來幾年進行研究的範圍，以確保在鞏固香港的成功時，不會忘掉在建立經濟成功的香港時對環境所犯的錯誤。」

— 完 —

## 研究資助局宣布九三／九四年度撥款事宜

研究資助局今日（星期二）宣布大學及理工教育資助委員會資助的七間學校，九三至九四年度一億五千六百萬元研究撥款的分配事宜。

研究資助局共接獲三百三十六份申請，申請款項共二億九千六百萬元，以進行各種不同科目的學術研究計劃。

申請書初步由一個或多個學科小組，其中包括自然科學及工程學、生物及醫學、人民科學及社會學科小組經參考專家評審員或推薦人的報告後作出推薦。研究資助局並已於六月十九日舉行的全體會議上考慮各小組的建議。

研究資助局決定從政府為在九三至九四年度進行的學術研究計劃提供的一億五千五百六十萬元中撥出四千九百萬元直接資助學院進行成本少於二十萬元的計劃。此外，研究資助局亦決定預留六百萬元作中央分配之用，以加強各學院在從事研究方面的基礎。

而餘下的一億元則會根據遴選方式撥予各資助學院。以下是按學科小組及科目範圍劃分，有關資助計劃的詳細資料：

學科小組	科目範圍	研究計劃數目	資助總額
自然科學及工程科	土木工程、測量及建造工程	十二	四百九十萬一千元
	電腦、資訊科技及數學	二十四	九百六十六萬六千五百元
生物及醫學	電機及電子工程	二十二	一千三百五十四萬四千元
	機械、生產及工業工程	七	三百四十一萬八千五百元
人民科學及社會學	自然科學	四十五	二千一百六十七萬元
	共計：	一百一十	五千三百二十萬元
文學及語文	生物	二十	一千四百九十五萬元
	醫科、牙科及健康	二十九	一千八百七十七萬七千元
行政、商科及社會科學	共計：	四十九	三千三百七十二萬七千元
	文學及語文	三	八十七萬七千元
教育	行政、商科及社會科學	二十五	九百一十萬八千元
	教育	三	二百二十八萬元

法律、建築、城市規劃 二 五十二萬六千元  
及其他專業及職業科目

共計： 三十三 一千二百七十九萬一千元

預留給待決的三個項目 八十七萬四千元

之款項：

總數： 一百九十二 一億零五十九萬二千元

在挑選接受資助的計劃時將考慮其學術價值／完整性、對學院學術發展的貢獻，以及與學院需求及香港的經濟和社會發展的直接關係。

這是自研究資助局於一九九一年一月成立以來第三次進行的研究撥款分配事宜。

研究資助局主席達安輝教授表示：「與一九九二／九三年度的撥款比較，一九九三／九四年度的學術研究計劃撥款額增加，使獲全面或部分資助的研究計劃由上年度的一百七十二項增至今年的一百九十二項。」

「一如以往，申請撥款的均是高質素的研究計劃。但即使撥款額增加，仍有很多傑出的計劃未能獲得撥款。」

他說：「研究資助局期望未來學術研究計劃的撥款能進一步提高。我們需要這些支持來加強香港高等教育的研究基礎。」

除了分配和監察政府對學術研究的撥款外，研究資助局更透過大學及理工教育資助委員會就香港高等教育機構在學術研究上的需要向政府建議，以便發展一個足以保持學術蓬勃發展和合乎香港需要的學術基礎。

— 完 —

### 九百健兒參加

#### 柴灣龍舟大賽

一年一度的柴灣區端陽龍舟大賽今日（星期二）在柴灣貨物起卸區舉行，約有九百名健兒參賽。

他們來自社區各階層，其中包括漁民、區議員、政府部門及私人機構代表。

大會並首次安排女子鳳艇賽事。

今次中龍、大龍等盃賽各項賽事共有三十五隊參加，較去年增加六隊。

賽事由柴灣漁民娛樂會主辦，東區政務處協辦，並得到區議會贊助。

---

### 三幅政府土地拍賣九億三千餘萬成交

屋宇地政署今日（星期二）下午公開拍賣三幅政府土地，總成交價為九億三千六百萬元。

售價最高的一幅土地位於新界沙田第四十六區九肚九肚山路與馬鈴徑交界處，由 PERFECT PARADISE INTERNATIONAL (LTD) 以五億零五百萬元購得，底價為二億七千萬。

該幅土地，面積約一萬五千三百二十平方米，供作私人住宅用途。

建築規約指定發展商須於一九九六年六月三十日或該日前，完成不少於五千五百四十四平方米的樓面建築面積。

第二幅土地座落新界沙田第十一區安心街與安麗街交界處，由 SEA DRAGON LTD 以三億八千五百萬元購得。底價為一億九千萬。

該幅土地面積約四千平方米，供工業及／或貨倉用途（危險品貨倉除外）。

發展商須於一九九七年六月三十日或該日前完成不少於二萬二千八百平方米的樓面建築面積。

第三幅土地位於元朗東頭工業區德業街，由 REDD J WOOD CO LTD 以四千六百萬購得。底價為三千六百萬。

該幅土地面積約三千零三十平方米，作貨倉用途（危險物品除外）。

發展商須於一九九六年六月三十日或該日前，完成不少於一萬七千二百七十一平方米的樓面建築面積。

是次土地拍賣在香港大會堂劇院舉行，並由政府地政監督梁樂堯主持。

香港政府外匯基金票據

外匯基金票據投標結果

投標日期：一九九三年六月二十二日

可供投標票據：外匯基金票據

發行號碼：Q三貳五

申請額：二八一〇 百萬港元

投標額：一〇〇〇 百萬港元

平均接納息率：百分之三點二三

最高接納息率：百分之三點二三

分配比例：約百分之一百

平均投標息率：百分之三點二六

發行號碼：H三六七

申請額：一四五〇 百萬港元

投標額：四〇〇 百萬港元

平均接納息率：百分之三點四九

最高接納息率：百分之三點四九

分配比例：約百分之一百

平均投標息率：百分之三點五一

香港政府外匯基金票據

—————

在一九九三年六月二十八日開始的一星期內舉行的投標

下次投標日期為一九九三年六月二十九日

可供投標票據：外匯基金票據

發行號碼：Q三貳六

發行日期：一九九三年六月三十日

屆滿日期：一九九三年九月二十九日

期限：九十一日

發行額：一〇〇〇+二〇〇 百萬港元

— 完 —

鄉村污水渠系統合約簽署

渠務署今日（星期二）簽署一份價值五千二百二十八萬元合約，在沙田鄉村建造污水渠系統，以改善鄉村的衛生情況和吐露港的水質。

該署署理助理署長（設計及拓展）劉彥良與工程承辦商順源建築有限公司代表在一項儀式中簽署有關合約。

合約工程包括在十四條鄉村建造無壓污水渠系統，泵房，截流井和液壓制動室。

有關鄉村為香粉寮（東部）、白田、田心、隔田、下徑口、上徑口、顯田、大圍、沙田頭、曾大屋、沙田圍、多石、插桅杆和牛皮沙。

工程屬吐露港未裝置污水渠地區系統計劃一部分，將於下周動工，預計於一九九五年一月完成。

劉彥良指出，由於這些鄉村目前並無適當的污水渠系統，未經處理的污水經河流流入吐露港造成污染。

他說：「當污水渠計劃全部完成後，吐露港集水區內一百六十五個地點的未裝置污水渠的發展項目的全部污水將被收集並經處理才排放。因此各鄉村的衛生情況及吐露港的水質將獲進一步改善。」

#### 政府與房委會的行政安排並無重大改變

規劃環境地政司伊信今日（星期二）在評論有關揣測指房屋委員會將包括在規劃環境地政科內的新聞報導時表示，並無建議就政府與房屋委員會的行政安排作出重大改變。

他說：「由於我在立法局內解答有關房屋的問題，因此房屋署、房屋委員會和我的決策科之間有更緊密的聯系和多方的合作是順理成章的。」

「但這並不能看成是顯示現行架構會有重大改變，而只是在工作關係上有輕微的調整。這亦不是企圖對房屋委員會和房屋署作任何真實的或暗示的批評，它們深得我的尊敬。」

#### 香港政府外匯基金在貨幣市場的運作情況

九三年六月二十二日

	百萬元計
開市戶口結餘	五〇五〇
流動資金調節機制償還款額	減二二五〇
流動資金調節機制結算後之戶口結餘	二八〇〇
今日淨注資／抽離款額	無
流動資金調節機制今日運作效果	減一六〇
收市戶口結餘	二六四〇

流動資金調節機制息率

借入

放出

二點〇厘

四點〇厘

港元外匯指數(TMI)：113.1 \*+0.1\* 22.6.93

香港政府外匯基金票據

外匯基金票據

期 限	息 率
一星期屆滿	三點〇七厘
一個月屆滿	三點一七厘
三個月屆滿	三點二二厘
六個月屆滿	三點四六厘
十二個月屆滿	三點七九厘

外匯基金債券／香港政府債券

期 限	發行號碼	利 率	價 格	息 率
十四個月	二四〇八	四點三七五厘	一〇〇點四六	四點〇〇厘
十七個月	二四一一	四點六二五厘	一〇〇點六〇	四點二二厘
二十個月	二五〇二	四點七五厘	一〇〇點五五	四點四五厘
二十三個月	二五〇五	三點七五厘	九十八點五〇	四點六三厘

總成交額

二百八十四億三千五百萬元。

-- 完 --